

| | | |
|--|---|--|
|  | <p>TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Soud prvního stupně Evropských společenství DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES CÚIRT CHÉADCHÉIMENA GCOMHPHOBAL EORPACH TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA</p> | <p>EUROPOS BENDRIJŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága IL-QORT TAL-PRIMI INSTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT</p> |
|--|---|--|

Mediji in informacije

SPOROČILO ZA MEDIJE št. 57/06

12. julij 2006

Sodbi Sodišča prve stopnje v zadevah T-253/02 in T-49/04

Chafiq Ayadi / Svet Evropske unije
Faraj Hassan / Svet Evropske unije in Komisija Evropskih skupnosti

SODIŠČE PRVE STOPNJE JE OPREDELILO PRAVICE POSAMEZNIKOV, KATERIH SREDSTVA SO BILA ZAMRZNJENA V OKVIRU BOJA PROTI MEDNARODNEMU TERORIZMU

Pravni red Skupnosti zagotavlja pravico zadevnih oseb, da na Varnostni svet OZN naslovijo zahtevo za ponovni preizkus njihovega primera. V okviru preizkusa take zahteve so države članice dolžne spoštovati temeljne pravice zadevnih oseb.

Po terorističnih napadih 11. septembra 2001 je Varnostni svet Združenih narodov sprejel več resolucij in vse države članice OZN pozval, naj osebam in subjektom, povezanim s Talibani, Osama bin Ladnom in mrežo Al-Kaida zamrznejo sredstva in druge finančne vire. Sankcijski odbor Varnostnega sveta je zadolžen, da odkrije take subjekte in da obnavlja seznam teh subjektov.

V Skupnosti so bile te resolucije izvedene z uredbami Sveta¹, ki odredajo zamrznitev sredstev zadevnih oseb in subjektov. Te osebe in subjekti so vpisani na seznam, ki ga Komisija na podlagi obnovitev, ki jih izvrši Sankcijski odbor² redno pregleduje. S soglasjem Sankcijskega odbora lahko države iz humanitarnih razlogov odobrijo odstopanja od zamrznitve sredstev. V skladu s posebnim postopkom se lahko Svetu s posredovanjem države, v kateri zadevna oseba dejansko prebiva ali katere državljan je, predloži zahteva za izbris s seznama.

¹ Sedaj Uredba Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 posebnih omejevalnih ukrepov za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 467/2001 (UL L 139, str. 9).

² Nazadnje glej Uredbo Komisije (ES) št. 674/2006 z dne 28. aprila 2006 o petinšestdeseti spremembi Uredbe št. 881/2002 (UL L 116, str. 58).

Dne 19. oktobra 2001 sta bila Chafiq Ayadi, tunizijski državljani, ki dejansko prebiva v Dublinu, Irska, in Faraj Hassan, libijski državljani, zapornik v Brixtonu, Združeno kraljestvo, ki čaka na izid postopka za izročitev, ki se je začel na predlog italijanskih organov, vpisana na zadevni seznam Skupnosti. Oba sta Sodišču prve stopnje predlagala, naj razglasi ničnost tega ukrepa.

Sodišče prve stopnje je najprej, kot že v sodbah Yusuf in Kadi³, potrdilo, da je Evropska skupnost v okviru boja proti mednarodnemu terorizmu pristojna za odreditev zamrznitve sredstev posameznikov. Tak ukrep ne krši temeljnih človekovih pravic, ki so na splošno priznane (*ius cogens*).

V sodbi Ayadi je Sodišče prve stopnje priznalo, da je zamrznitev sredstev izrazito drastičen ukrep, vendar dodaja, da ta ukrep **ne pomeni ovire, da bi Ayadi glede na okoliščine imel zadovoljivo osebno, družinsko in družbeno življenje**. Zlasti se zanj ni odredila prepoved opravljanja poklicne dejavnosti, pod pogojem, da je zaslužek od te dejavnosti pod nadzorom. Načeloma je to, da se Ayadiju dodeli dovoljenje za taksista in najem avtomobila, lahko predmet odstopanja od zamrznitve njegovih sredstev. Kljub temu morajo nacionalni organi dokazati, da je tako odstopanje možno odobriti, in po posvetovanju s Sankcijskim odborom spremljati njegov nadzor in izvajanje.

Nazadnje, glede postopka izbrisa s seznama, je **Sodišče prve stopnje ugotovilo, da smernice Sankcijskega odbora in izpodbijana uredba Sveta določajo, da ima posameznik pravico, da Sankcijskemu odboru s posredovanjem vlade države, v kateri dejansko prebiva ali katere državljani je, predloži zahtevo za ponovni preizkus** njegovega primera. **To pravico torej zagotavlja tudi pravni red Skupnosti**. V okviru preizkusa take zahteve so države članice dolžne spoštovati temeljne pravice zadevnih oseb. Države članice:

- morajo, kolikor je le mogoče, paziti, da lahko zadevne osebe pred pristojnimi nacionalnimi organi navajajo svoja stališča;
- ne smejo zavrniti začetka postopka ponovnega preizkusa zgolj zato, ker zadevne osebe ne morejo predložiti natančnih in upoštevni informacij, ker se niso mogle seznaniti z natančnimi razlogi, ki so upravičili njihovo vključitev na seznam, zaradi njihove zaupnosti; in
- so dolžne skrbeti, da bo primer zadevnih oseb brez zamude, lojalno in nepristransko predložen Sankcijskemu odboru, če se zdi, da je to objektivno upravičeno glede na predložene upoštevne informacije.

Zadevne osebe imajo poleg tega **možnost, da pred nacionalnimi sodišči vložijo tožbo zoper morebitno zlorabno zavrnitev** pristojnega nacionalnega organa, **da bi njihov primer predložil Sankcijskemu odboru v ponovni preizkus**. Nujnost, da se zagotovi polni učinek prava Skupnosti, lahko nacionalnega sodnika privede do tega, da po potrebi ne uporabi nacionalnega pravila, ki ovira izvrševanje te pravice, tako kot je pravilo, glede na katero ne bi bilo sodnega

³ Zadevi T-306/01, Ahmed Ali Yusuf in Al Barakaat International Foundation proti Svetu, in T-315/01, Yassin Abdullah Kadi proti Svetu.

Glejte SM 79/05 (<http://www.curia.eu.int/fr/actu/communiqués/cp05/aff/cp050079fr.pdf>)

nadzora zavrnitve nacionalnih organov, da bi ukrepali z namenom, da bi svojim državljanom zagotovili diplomatsko zaščito.

V tem primeru je Sodišče prve stopnje menilo, da morata Ayadi in Hassan izkoristiti možnosti sodnega postopka na podlagi nacionalnega prava, če želita nasprotovati zatrjevanemu pomanjkanju lojalnega sodelovanja irskih in britanskih organov v njunem primeru.

Sodišče prve stopnje je odločilo, da ni mogoče izpodbiti presoje, ki jo je opravilo v sodbah Yusuf in Kadi, in da **je treba tožbi zavrniti**.

NAPOTILO: Pri Sodišču Evropskih skupnosti se lahko zoper odločbo Sodišča prve stopnje v dveh mesecih od vročitve vložijo pritožba, omejena na pravna vprašanja.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča prve stopnje.

Razpoložljive jezikovne različice: CS, DE, EL, EN, ES, FR, HU, IT, PL, SK, SL.

Celotno besedilo sodbe je na voljo tudi na spletni strani Sodišča.

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=T-253/02>

Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.

Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco

Tel. (00352) 4303 2878, faks (00352) 4303 2053

Slike s slavnostne obravnave so na voljo na EbS "Europe by Satellite",

Evropska Komisija, Generalni direktorat za informiranje,

L-2920 Luxembourg, Tel: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249

ali B-1049 Bruselj, Tel: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956